

清代

宫廷

版画

翁连溪 编著

帝舜

大禹

伯益

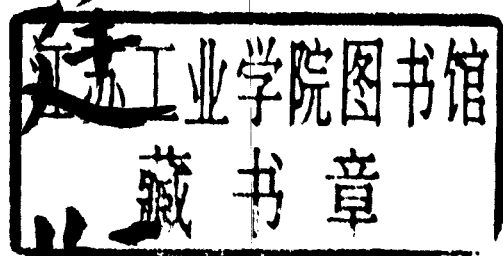
夔

文物出版社



翁连溪
编著

清代宫廷版画



朱家溍题



文物出版社

封面设计 张希广
版式设计 隗 伟
摄 影 林 京
责任印制 陈 杰
责任编辑 张广然

图书在版编目 (CIP) 数据

清代宫廷版画/翁连溪编著. —北京: 文物出版社, 2001. 6
ISBN 7-5010-1268-7

I. 清… II. 翁… III. 版画-作品集-中国-清代 IV. J227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 26443 号

清代宫廷版画

翁连溪 编著

文物出版社出版发行

(北京五四大街 29 号)

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京市美通印刷厂印刷

新华书店经销

787×1092 16 开 印张: 19

2001 年 6 月第一版 2001 年 6 月第一次印刷

ISBN 7-5010-1268-7/K·531 定价: 80.00 元

目 录

序	1
清代宫廷版画概述	3
一 清代宫廷版画刊刻述略	4
二 清代宫廷刊刻的木版版画	7
三 清代宫廷刊刻的铜版版画	17
四 结语	29
图版	33
木版版画	
一 新制仪象图 清康熙十三年	35
二 御制耕织图诗 清康熙三十五年	41
三 御制避暑山庄三十六景诗图 清康熙五十一年	54
四 太上洞玄灵宝高上玉皇本行集经插图 清康熙五十一年	60
五 万寿盛典初集插图 清康熙五十六年	64

六	钦定古今图书集成插图	清雍正四年	72
七	圆通妙智大觉禅师语录插图	清雍正五年	78
八	钦定书经传说汇纂插图	清雍正八年	80
九	二十八经同函插图	清雍正十三年	82
一〇	龙藏经插图	清雍正十三年至乾隆三年	85
一一	钦定授时通考插图	清乾隆七年	88
一二	御制圆明园四十景诗图	清乾隆十年	93
一三	西清古鉴插图	清乾隆二十年	98
一四	钦定盘山志插图	清乾隆二十年	109
一五	琉球国志略插图	清乾隆二十二年	115
一六	钦定清凉山志插图	清乾隆	121
一七	皇朝礼器图式	清乾隆三十一年	124
一八	御书药师琉璃光如来本愿功德经插图	清乾隆三十二年	132
一九	南巡盛典插图	清乾隆三十六年	134
二〇	武英殿聚珍版程式插图	清乾隆三十八年至嘉庆八年	137
二一	墨法集要插图	清乾隆三十八年至嘉庆八年	146
二二	农书插图	清乾隆三十八年至嘉庆八年	150
二三	钦定热河志插图	清乾隆四十六年	152
二四	御制大云轮请雨经插图	清乾隆四十八年	160
二五	八旬万寿盛典插图	清乾隆五十七年	162
二六	满文大藏经插图	清乾隆五十九年	170
二七	皇清职贡图	清嘉庆十年	176
二八	钦定授衣广训插图	清嘉庆十三年	182
二九	西巡盛典插图	清嘉庆十七年	184

三〇	钦定大清会典图	清嘉庆二十三年	·····	186
三一	养正图解插图	清光绪二十一年	·····	194
三二	钦定元王恽承华事略补图	清光绪二十二年	·····	199

铜版版画

三三	御制避暑山庄三十六景诗图	清康熙五十二年	·····	208
三四	平定准噶尔回部得胜图	清乾隆三十年至三十九年	·····	213
三五	平定两金川得胜图	清乾隆四十二年	至四十六年·····	221
三六	圆明园长春园图	清乾隆五十一年	·····	229
三七	平定台湾得胜图	清乾隆五十三年	至五十五年·····	239
三八	平定安南得胜图	清乾隆五十五年	·····	245
三九	平定廓尔喀得胜图	清乾隆六十年	至嘉庆元年·····	248
四〇	平定苗疆得胜图	清乾隆六十年	·····	252
四一	平定仲苗得胜图	清嘉庆三年	·····	260
四二	平定回疆得胜图	清道光十年	·····	262

图版说明	·····	267
------	-------	-----

序

故宫博物院 聂崇正

印刷术是中国人发明的，所以版画艺术最早也出现在中国，这是我们中华文化的骄傲。经过千余年的发展，中国的版画日臻完善，独具特点。中国传统的版画与中国的文字联系密切，绝大部分是作为插图出现的。在表现手法上，又以类似手绘中的“白描”为特色，黑白分明。小说插图、戏曲插图、宗教版画、画谱版画、年节版画等等，题材丰富，风格多样。当代人王伯敏的《中国版画史》、郭味蕓的《中国版画史略》等书就是版画发展历史的专门叙述。

到了清代，宫廷内大量刻印图书，很多书中均附有插图，由于宫廷内刻印图书的地点是在紫禁城中的武英殿一带，故这些图书被统称为“殿版”书，而随在这些图书中的版画也就称之为“殿版版画”。“殿版版画”因为是在宫廷中刻印制作的，绘制者、镌刻者都经过精心挑选，所以作品的艺术质量是相当高的，水平

比较整齐。从美术史的角度而言，“殿版版画”应当是清代宫廷绘画的一个组成部分。

“殿版版画”在题材和形式等诸方面，除去继承传统之外，还有不少新的发展和创造。比如将皇帝出行、庆典等长卷式的图画刻成版画，附在同类题材的书中，分开来是独幅画，连起来是一幅长卷；又比如描绘西洋天文仪器的版画，不但在版画史上是前所未有的，对于科学技术史的研究也提供了重要的形象资料；还有描绘圆明园景点的版画，对于我们怀念和研究这座毁于战火的世界名园，同样是必不可少的实物。

“殿版版画”中还有一部分全新的、传统版画中所没有的品种，那就是铜版画。木刻版画是中国的“土特产”，而铜版画则是“舶来品”。铜版画最早出现于欧洲，是通过在清廷供职的欧洲传教士这个媒介来到中国的，而且成为宫廷绘画的一个门类。它不但被用于描绘风景（如圆明园景物），更多地被用于表现战争场面。清代中期的许多战争，几乎都有铜版画战图问世。这批战图，带有浓重的西洋风味，有的就是在欧洲刻印的。它们同样也是十八世纪中国与欧洲文化交流的绝佳例证。

“殿版”图书，一度因其时间晚近，内容又带有诸多“糟粕”而不被看好，连带书中的版画也受到“株连”，较少被人提及。我过去对清代宫廷中手绘的作品和部分铜版画作品做过一些研究，但是对木刻的“殿版版画”并没有很多了解。本书以文字和图像，比较全面地展现了“殿版版画”的方方面面，各类品种和题材均有所涉及，它的出版，对我个人也开启了一个全新的视域，同时使广大读者对于这部分版画作品，有一个比较总体的了解，无疑是很有价值的。

清代宫廷版画概述

在中国古代版画艺苑中，清代宫廷内府刊刻的版画作品存世之多，镌刻、刷印、装潢之精，内容之丰富，保存之完整，都是罕见的，在中国及世界版画史上占有重要地位。清代宫廷内府刊刻的版画作品，多属奉敕制品，刷印量少，初刻初印本上等之作多藏于宫廷内府，外界所见多为后印本或翻刻本。而这些版画作品多以书籍插图的形式出现，散落在诸书中查找不易。清康熙至道光朝刊刻了大量的铜版版画，更因存世稀少，多藏于各大博物馆、图书馆，整套作品难得一见。清代宫廷内府刊刻的木版、铜版版画，在相关的著述中又多有遗漏。本文以相关的文献记载及实物资料为依据，吸收前贤的研究成果，通过对部分作品的分析和介绍，系统地阐述清代宫廷版画发展的脉络，力求做出客观准确的评价，使人们对宫廷版画有一个新的认识，希望对宫廷版画开展更加深入全面的研究起到有益的推动作用。

一 清代宫廷版画刊刻述略

清代宫廷内府出版机构，为内府统领下的武英殿修书处，设立于康熙十九年（1680年）。清代宫廷内府自顺治年间即开始出资刊刻图书，据统计内府所刊图书多达七百余种，其中大多出于武英殿修书处，史称“武英殿刻本”，简称“殿本”。殿本书中所附的精美版画插图，称作“殿版版画”，因出自清代宫廷内府，又称“宫廷版画”。

武英殿修书处以清内府雄厚的财力、人力及帝王的支持，刊刻出版了大量精美的宫廷版画，以其绘图精美，镌刻精良，纸精墨润，刷印、装潢考究著称。在内容方面，题材多限于政教的宣扬，宫廷艺术表现浓厚，部分作品缺少活泼风趣的可观性。但从画面上看，描绘的当时宫廷建筑、宫廷礼仪、宫廷器物、行宫园囿、山川风物、市镇寺庙、风土人情、科技农业及战争场面等等，有着重要的历史文献价值。宫廷版画以刀代笔，以印代绘，集绘、刻、印三项艺术为一体，为后人留下了大量的精美绚丽的作品，丰富了清代文化。宫廷版画作品，以故宫博物院的珍藏最为丰富，著名的有：《御制耕织图诗》、《御制避暑山庄三十六景诗图》、《新制仪象图》、《御制圆明园四十景诗图》、《钦定古今图书集成》、《南巡盛典》、《万寿盛典初集》、《西巡盛典》、《西清古鉴》、《皇朝礼器图式》、《皇清职贡图》等等。值得称道的是，清康熙五十二年（1713年）采用西方铜版画镌刻印刷技术，首次完成了铜版版画《御制避暑山庄三十六景诗图》的印刷，开创了铜版画印刷技术在宫廷传播的先例。随后，清廷为宣扬武功战果，绘刻了八种战图，如《平定准噶尔回部得胜图》、《平定台湾得胜图》、《平定苗疆得胜图》等以及两种舆图和《圆明园长春园

图》等铜版画二十幅。这些作品有任职宫廷的西方传教士绘制后送至法国雕版印刷运回国内的，大多数作品由中国画师和工匠绘制完成。

版画发展到清代，无论是绘图、雕刻、印刷技术都已达到了相当高的水准，但与明代版画印刷水平相比略为逊色。人们普遍认为明代是中国古代版画的全盛时期，特别是万历、嘉靖到天启年间。清代的版画，尤其是宫廷版画素不为人所重视，评价不高。其主要原因是对宫廷版画了解不够，有所误解。

清代的宫廷版画，是在明代宫廷刻书的基础上发展起来的。明代的宫廷及内府刻书中的版画插图较少，而清代宫廷版画的刊刻在康熙、雍正、乾隆时期得到了长足发展。究其原因具体表现在：（一）康熙十九年于武英殿设立的修书处成为清代重要的专门出版机构。（二）云集了一批学识优长、善于诗文和书法的儒臣及著名的画家，同时网罗了众多在写版、镌刻、刷印、装潢方面技艺优良的工匠。（三）武英殿修书处最多时人员近千人，集整理、辑佚、汇编、出版、发行为一体，出版的各类书籍数量之多，质量之精均胜于前朝，在十七世纪末十八世纪印刷史上殊见。

宫廷刻书中的版画插图作品，不仅将每本书的文字含义借用生动的画面表达出来，引发人们的读书兴趣，也适应了皇帝及王公大臣的阅读趣味，此时的版画作品大多构图充实饱满，讲究设境立意和装饰效果，笔绘刀法流畅细腻，一丝不苟，以流利工致，秀丽纤巧，生动明快，格调华丽，场面恢宏，带有明显的皇家版画特征。

宫廷版画作品主要供内廷陈设，用于颁赏。据档案记载，宫廷版画印刷数量有限，清道光年间岭南鲍俊（毅卿）评价，“一

在刻工精，二在印数少，三属奉敕制品”。宫廷版画的绘刻大部分由清代著名的画家及雕刻家完成，且选用的材质上乘，非一般官刻、私刻所能比拟。用纸多为开化纸，少量罗纹纸、玉版宣纸。乾隆年间则用仿金粟山藏经纸、上等的太史连纸、宣纸、竹纸等，一般选用上等松烟徽墨及银朱、红花水、白芨、雄黄、靛末、广胶等上等颜料，定量配制，使墨色如漆久不变色。宫廷版画作品在装帧设计、书册装潢、书籍、书匣、书套的制作方面均非常考究，不惜工本。书籍的装帧形式以线装四眼、六眼包角穿订为主，其中也有包背装、梵夹装、册页等等。书籍封面多为各色绫、锦、缎、绢、布等各种织绣和缂丝制品以及各种颜色的腊笺、库瓷清纸等等，并配有相宜的书签。书册之外还配有各式函套、夹板、盒、匣等，用料多为紫檀、花梨、红木、金丝楠木、樟木，或用金银、珐琅、铜铁、玉等材料，并经镀金、雕刻、镶嵌、描金、雕漆等多种工艺加工而成，富丽堂皇，精美绝伦，具有很高的工艺水平。这些初刻初印、装潢精美的作品多藏于宫廷，鲜为人知。

清代宫廷版画刷印由内府统领下的武英殿负责，各种书籍版画的刷印数量由皇帝亲自过问，多则刷印上千部，少则几十部，其版本、发行和用途大致有六个方面：（一）专供皇帝阅览的用书称为呈览本，又称黄册或样本。一般每种刷印装潢一部，这部书纸精墨妙，装潢考究，用纸多为上等太史连黄纸，并不是开化纸，是书中的极品。（二）供内廷、园囿陈设用书，亦称陈设本。每种刷印十几部至几十部不等，由懋勤殿草拟陈设处交皇帝钦定后送交各处陈设。这些书首页多钤有各处所之印，如“避暑山庄”、“乾清宫宝”等等，其书纸墨装潢也很考究，属书中精品。（三）供颁赏用书，亦称颁赏本。一般刷印六十部至一百部左右，

由军机处草拟名单，交皇帝钦定后颁赏给内外文武大臣、宗室王公、纂修人员、外国使臣等，这类书所用纸墨及装潢刷印较好，能反映出宫廷刻书的水平。（四）颁发各省督抚、学政作为样书，令其照式翻刻颁发所属通行。一般每种各处只颁发一至二部。（五）招募书商、乡绅自备纸墨工费，利用原书版和各省翻刻书版重印流通，或依版式翻刻售卖。（六）流通售卖，凡经皇帝钦定准予售卖的各书，按内府核定的价格卖给京师的官员、臣役、平民、士子等。内府对以上各种方式发行出去的书籍都记录在册，以备因发生变故，可奉旨查缴、销毁或抽改。清代宫廷所刊刻的各种书中，呈览本、陈设本为精刻、精印、装潢考究之本，颁赏本等其他版本，纸墨装潢不甚考究。带有大量插图版画的版本，由于书版、刷印等原因，印数较少，存世者寥寥，于今更值得珍视。

二 清代宫廷刊刻的木版版画

清代的宫廷版画多样行于清前期。康熙、雍正、乾隆三朝中央政权巩固，经济发达，国力强盛，统治策略重点在文化建设方面，文化需求日益增多，附有插图的书籍，更利于阅读，更能直接地表现出对帝王盛世歌功颂德的宣扬，更利于教化，所以清政府不吝财用出版了大量的版画作品。这些版画作品多由供职宫廷的画师描绘并由名工圣手操剞劂。很多版画的底本如《万寿盛典初集》插图、《平定两金川得胜图》、《平定廓尔喀得胜图》、《皇朝礼器图式》、《西清古鉴》插图等，都出于宫廷画家之手，为清代宫廷著名的绘画藏品，秘不示人。版画是在这些绘画的基础上，临摹上版，由著名的雕工镌刻，在不失原画意的基础上，以版画的形式表现出它的神韵，创作出许多著名版画作品。这些绘

画作品通过版画形式化一成百，使更多的文武官员、外邦使臣、平民士子，有幸了解和欣赏到清代皇室秘藏。

在清代宫廷早期的版画中，康熙三十五年（1696年）刊行的《御制耕织图诗》是为世人所重视、影响较大的作品，是描绘农村耕田、织布情景的版画集。《耕织图》最早出现于南宋，其绘者为楼璩。楼璩，字寿玉，一字国器，奉化（今浙江奉化）人，徙居鄞县（今浙江宁波）。生于北宋元祐五年（1090年），卒于南宋绍兴三十二年（1162年），官至朝议大夫，善绘事，其作品除《耕织图》外，还有《六逸图》、《四险图》。楼璩在南宋任于潜县令时，深感农夫、蚕妇之辛苦，遂作耕、织二图诗，描绘了农桑生产的各个环节，成为后人研究宋代农业生产技术最珍贵的形象资料。

南宋宁宗嘉定三年（1210年），楼璩之孙楼洪、楼深等，以石刻《耕织图》传于后世，此一事实附于《知不足斋丛书》中的《耕织图》前后，即楼洪之跋文，楼璩侄、楼璩之后序及曾孙楼杓之跋文中均有记载。南宋理宗嘉熙元年（1237年）有汪纲木刻复制本《耕织图》。宋以后关于耕织图的记载已不多见。另外，南宋刘松年编绘的《耕织图》，元代程棨的《耕织图》四十五幅基本摹自楼璩本。明代初年编辑的《永乐大典》曾收《耕织图》也已失传。明天顺六年（1462年）有仿刻宋刻之摹本，虽失传，但有日本延宝四年（1676年）京都狩野永纳据明天顺本翻刻本，图亦相同。现今均以狩野永纳本《耕织图》作楼璩本《耕织图》之代表。明万历年间的《便民图纂》将《耕织图》稍加改绘收入其中。

清康熙二十八年（1689年）圣祖玄烨南巡时，江南人士出其藏书进献者甚多，其中有“宋公重加考订，寿诸梓以传”的一

种《耕织图》，康熙帝视重感慨万分，命宫廷画师焦秉贞绘制《耕织图》并题序云：“古人有言衣帛当思织女之寒，食粟当念农夫之苦，朕惓惓于此至深且切也。爰绘耕织图各二十三幅，朕于每幅制诗一章，以吟咏其勤苦而书之于图。自始事迄终事，农人胼手胝足之劳，蚕女茧丝机杼之瘁，咸备其情状。复命镌版流传，用以示子孙。”

绘者焦秉贞，山东济宁人，官钦天监五官正，擅绘画，尤精山水人物、楼观，“其位置之自近而远，由大及小，不爽毫毛，盖西洋法也”^①，康熙中祇候内廷。

焦秉贞奉诏绘制《耕织图》四十六幅，“所作村落风景，田家作苦，曲尽其致，深契圣衷，锡赉甚厚，旋镂版印赐臣工”^②。每图加御制七言绝句，以之上梓，初印于康熙三十五年（1696年），刻工为朱圭、梅裕凤。朱圭，字上如，别署柱笏堂，江苏苏州人。其早期作品有康熙八年（1669年）刘源绘图本《凌烟阁功臣像》，康熙二十九年（1690年）石濂绘图本《石濂和尚集》等。康熙三十年（1691年）前后入内府供职，任鸿胪寺序班，是当时雕刻名手。梅裕凤，生平不详，也应是供奉内廷雕刻名手之一。另据清道光间《胶州志》卷三十八“冷枚传”载：“秉贞奉敕绘耕织图，枚复助之。”冷枚为焦秉贞弟子，也为供奉内廷的画家，在绘制《耕织图》中，他应是参与其事。

《耕织图》歌颂农家劳作，尽管是“钦定”之作，仍不失为很有现实意义的版画作品，也是宫廷版画中影响较大、流传较广的本子。自康熙三十五年（1696年）本后，《耕织图》出现了多种版本，木刻本、绘本、石刻本、墨本、石印本均行于世。如：康熙三十八年（1699年）张鹏翻刻本；康熙五十一年（1712年）内府刊本；康熙年间雍亲王胤禛绢底彩绘本（现藏故宫博物院）；

康熙五十三年（1714年）歙县汪希古恭摹刻于四十八块墨板；康熙年间宫廷绘白描本（现藏故宫博物院）；刻于乾隆年间有康熙、雍正、乾隆三帝题诗的刊本（现藏大连图书馆）；清内府刻《授时通考》本；台湾故宫博物院收藏的清袖珍彩绘本；乾隆三十四年（1769年）北京刻朱墨套印本（如郑振铎先生所藏旧本）；乾隆三十四年高宗命画院据元代程棨摹本的《耕织图》，石刻嵌在皇家清漪园延赏斋左右廊壁（部分石刻藏于中国历史博物馆）；乾隆三十四年（1770年）徽州守臣摹刻于墨板；嘉庆十三年（1808年）《耕织图诗》补刊本；光绪五年（1879年）上海点石斋《御制耕织图》石印本；同治十一年（1872年）刊本；光绪十一年（1885年）上海文瑞楼本；光绪十二年（1886年）上海点石斋石印本。民国时期也有多种版本，较著名的为武进陶兰泉印本。日本亦有翻刻本，如文化五年（1808年）重摹刊本。朝鲜、琉球均有《耕织图》的摹本、翻刻本。《耕织图》不但版本众多，版式等也不尽相同，上文下图本，左图右文本，版框带有龙纹装饰本，袖珍刻本，木刻填色本，书中序文、诗文前后玺印朱色铃印本。前后玺印为刊版墨印本，玺印为朱色木版刷印，按套印技术讲应为套印本（故宫博物院藏有玺印套印用原刻木版）。

康熙三十五年本《御制耕织图诗》出版后博得了朝野赞誉，也深受皇帝的垂青。为宣传重农思想，推广农业生产技术起到了推动作用，也为宫廷版画的发展起到了示范作用。

另一著名大型仪器图谱版画作品为《新制仪象图》，比利时南怀仁绘，康熙十三年（1674年）内府刊本，卷前有南怀仁序。南怀仁，字勋卿，一字敦伯，比利时耶稣会传教士。顺治时来华，至北京传教，任钦天监监副，康熙时擢监正，加太常寺少卿，精通天文、历法、武器制造等，对清廷的天文、历法、武器

研制等方面有所贡献。

清圣祖玄烨喜好西方的科学技术，对天文、历法有所钟爱，于康熙八年（1669年）命南怀仁督造赤道经纬仪、黄道经纬仪、地平经仪、纪限仪、天体仪等六种仪器，康熙十二年（1673年）造成。南怀仁又主编了《灵台仪像志》，介绍了这些仪器的制作原理和使用方法。《新制仪象图》系《灵台仪像志》卷十五、十六“六仪”部分的解说式样图，计一百一十七图，其中包括黄道仪、赤道仪、地平经仪、象昭仪，纪限仪等。正如序文所云：“今诸仪既译其说矣，及复绘之以图，……盖欲令见之论说者，无不可索于形似而证之也，然且说之未及者，而图无不及之，又所以补说之所未及。”《新制仪象图》版面阔大，镌刻极精，所绘仪器图形象逼真，为清代宫廷最早由外国传教士绘图，中国宫廷雕刻家合作完成的一件科技文物图像作品集。

《万寿盛典初集》是康熙时代宫廷版画的巨制，是记录康熙帝六旬寿辰庆典的写实文献，图版计一百四十八幅，连续绘刻，展开看是极为宏伟的巨幅长卷。图版中充满了热烈宏伟的庆祝场面，构图紧密，人物布置也极精丽有致。图中所绘江南十三府戏台、福建等六省灯楼、慈云寺恭讽万寿经图等场面，绘刻极见功力，构图布景、人物、景物表现风格上都反映出康熙时期宫廷版画所达到的成就。

《御制避暑山庄三十六景诗图》二卷，清圣祖玄烨撰诗，揆叙等注，画家沈喻据诗意补图。清康熙五十一年（1712年）内府刊朱墨套印本，是一部描绘皇家园囿山水、亭台楼榭、胜景的风景园林版画集。避暑山庄位于河北承德市，亦称承德离宫，据《嘉庆一统志》载：山庄始建于康熙四十一年（1702年），竣工于乾隆五十五年（1790年），山庄垒石缭垣，上加雉堞，左湖右